

TCS Li-18/20

Art. 8866

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Hochentaster

**EN Operator's manual**

Battery Pole Pruner

**FR Mode d'emploi**

Élagueuse sur perche sur accu

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-telescoopkettingzaag

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen Kvistsåg

**DA Brugsanvisning**

Akku-grensav til højtsiddende grene

**FI Käyttöohje**

Accu-raivaussaha

**NO Bruksanvisning**

Accu-beskjæringssaks

**IT Istruzioni per l'uso**

Potatore telescopico a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Sierra de pértiga telescópica con accu

**PT Manual de instruções**

Serra accu para poda em altura

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros magassági ágvgágó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorová teleskopická vyvřtovací pilka

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный вышоторез

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski obrezovalnik za veje

**HR Upute za uporabu**

Akumulatorska teleskopska pila

**SR/ Uputstvo za rad**

Akumulatorska teleskopska testera

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă cu acumulator pentru rărirearea crengilor copacilor înalți

**TR Kullanma Kılavuzu**

Accu High Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**

Телескопична акумулаторна кастрачка

**SQ Manual përdorimi**

Sharrë degësh me bateri

**ET Kasutusjuhend**

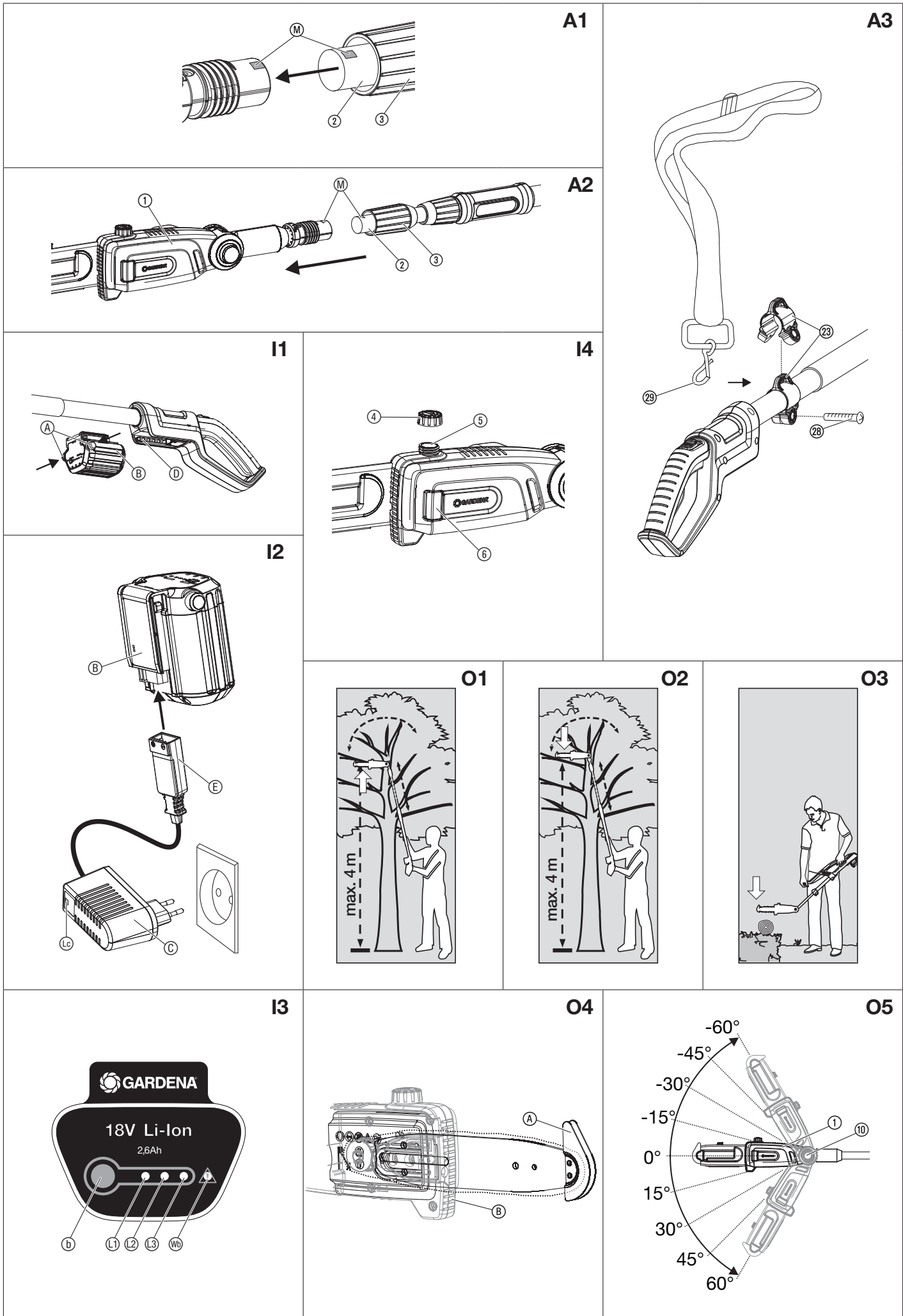
Akuga kõrglõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

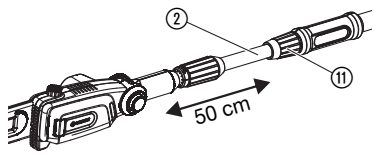
Akumuliatorinė aukštapijovė

**LV Lietošanas instrukcija**

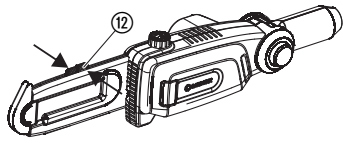
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



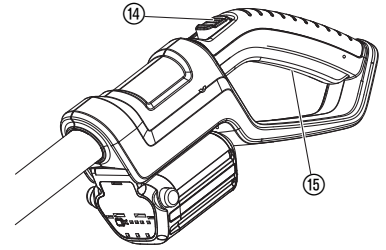
O6



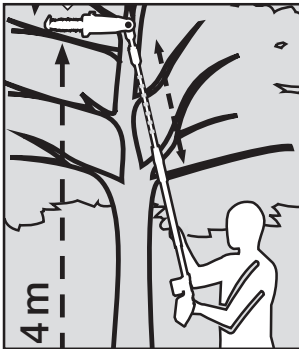
O7



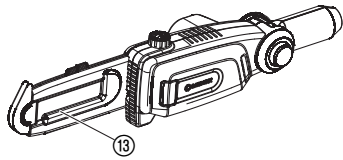
O8



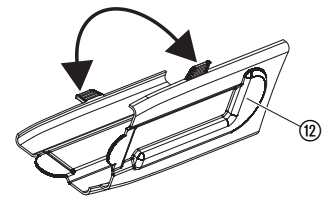
O9



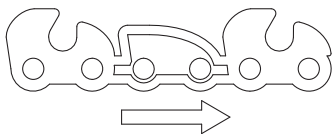
M1



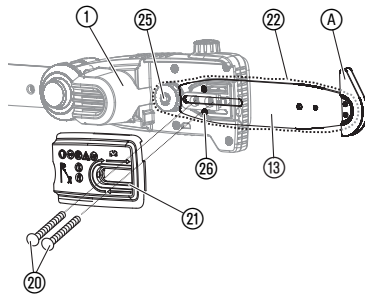
M2



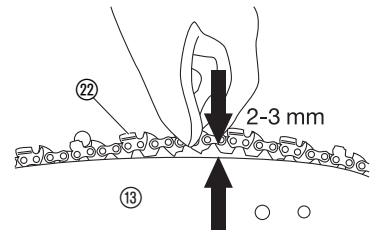
M3



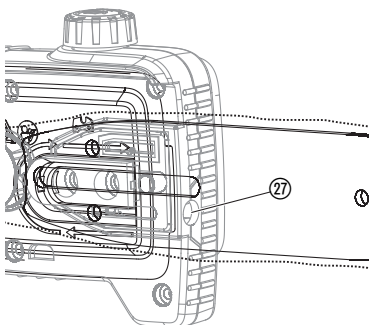
M4



M5



M6



**Traducerea instrucțiunilor originale.**

Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilitati fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul.

**Utilizare conform destinației:**

Foarfece cu acumulator pentru rădirea crengilor copacilor înalți GARDENA este destinată rădirii crengilor copacilor înalți, tufișurilor, gardurilor vii și arbuștilor cu un diametru al crengii tăiate de max. 8 cm în gospodării și grădini de hobby.

Respectarea acestor instrucțiuni de utilizare este o condiție pentru utilizarea regulamentară a acestei foarfeci pentru rădirea crengilor copacilor înalți.

**PERICOL! Leziuni corporale! Este interzisă folosirea foarfecii pentru rădirea crengilor copacilor înalți pentru tăierea copacilor. Crengile se vor îndepărta în bucăți, pentru a evita lovirea prin crengile ce cad sau care sar sus după cădere. În timpul tăierii nu stați sub creangă!**

**1. SIGURANȚA****IMPORTANT!**

**Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.**



Dacă nu este utilizat corespunzător, acest produs poate fi periculos! Produsul poate provoca răni grave utilizatorului și persoanelor din jur, din acest motiv, trebuie respectate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța pentru a asigura securitatea și eficiența utilizării produsului. Utilizatorul este responsabil de respectarea avertismentelor și instrucțiunilor privind siguranța din acest manual și de pe produs. Utilizați produsul numai dacă cutia pentru iarbă sau capacele de protecție livrate de producător sunt montate în poziția corectă.

**Simbolurile de pe produs:****ATENȚIE!**

**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a vă asigura că ați înțeles toate comenzile și rolul acestora.**

**Pericol de moarte prin electrocutare!**

**Mentineți o distanță minimă de 10 m față de conductele electrice.**



**Purtați întotdeauna mănuși de protecție.**



**Purtați întotdeauna pantofi de siguranță antiderapante.**



**Purtați întotdeauna cască de protecție**



**Purtați în permanență protecție pentru ochi și urechi.**



**Nu expuneți echipamentul la ploaie. Nu lăsați produsul în aer liber în timp ce plouă.**



**Diracția de deplasare a lanțului.**

**Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice**

**AVERTISMENT Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile.**

*Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutări, incendii și/sau răni grave.*

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o referință ulterioară.** Termenul de "unealtă electrică" din avertismente se referă la uneltele electrice alimentate de la rețea (prin cablu) sau la uneltele electrice alimentate de la acumulator (fără cablu).

## 1) Siguranța locului de muncă

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.**  
*Zonele aglomerate și întunecate atrag accidentele.*
- b) **Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau prafului.**  
*Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Țineți copiii și alte persoane la depărtare în timp ce utilizați unealta electrică.** *Distragerea atenției dumneavoastră poate duce la pierderea controlului asupra produsului.*

## 2) Siguranța electrică

- a) **Fișa uneltei electrice trebuie să se potrivească cu conectorul. Niciodată nu modificați fișa în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de fișe adaptatoare pentru uneltele electrice legate la împământare (masă).**  
*Fișele nemodificate și conectoarele potrivite reduc riscul electrocutărilor.*
- b) **Evitați atingerea suprafețelor împământate sau legate la masă, cum ar fi conducte, radiatoare, mașini de gătit și frigider.**  
*Riscul electrocutării este mai mare dacă corpul dumneavoastră este legat la împământare sau la masă.*
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.**  
*Apa infiltrată într-o unealtă electrică crește riscul electrocutării.*
- d) **Nu întindeți excesiv cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea uneltei electrice. Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.**
- e) **Dacă utilizați o unealtă electrică în aer liber, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea aplicațiilor în aer liber.** *Folosirea unui cablu potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.*
- f) **Dacă utilizarea uneltei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o sursă de alimentare protejată la curentul rezidual (RCD).** *Utilizarea unui RCD reduce riscul electrocutării.*

## 3) Siguranța personală

- a) **Fiți vigilenți, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.**  
*Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate duce la rănire gravă.*
- b) **Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.**  
*Echipamentul de protecție, cum ar fi mască împotriva prafului, încălțăminte de protecție nealunecoasă, cască de protecție sau căști de protecție auditivă, folosit în condițiile corespunzătoare, reduce riscul rănilor.*
- c) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă să poziționați comutatorul în poziția oprit înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și sau acumulator, sau înainte de ridicare sau transport.**  
*Transportul uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea acestora cu comutatorul pe poziția pornit poate duce la accidente.*
- d) **Îndepărtați orice cheie de ajustare sau cheie fixă înainte de pornirea dispozitivului. O cheie fixă sau una de ajustare atașată la o piesă rotativă a uneltelor electrice poate duce la rănire.**
- e) **Nu vă întindeți prea mult. Mențineți permanent o poziție a picioarelor corespunzătoare și un echilibru.**  
*Aceasta permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.*
- f) **Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte neajustată sau bijuterii. Mențineți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile la depărtare de părțile aflate în mișcare.**  
*Îmbrăcămintea largă sau părul lung pot fi prinse de părțile aflate în mișcare.*
- g) **Dacă dispozitivele sunt livrate pentru conectarea la utilitățile de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** *Folosirea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.*

## 4) Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați. O unealtă electrică potrivită va efectua mai bine și mai sigur munca la sarcina pentru care a fost proiectată.**
- b) **Nu folosiți unealta electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată prin comutator este periculoasă și trebuie reparată.**
- c) **Deconectați fișa uneltei electrice de la sursa de alimentare și/sau acumulator înainte de a efectua orice ajustări, schimbări de accesorii sau depozitare. Asemenea măsuri preventive reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.**
- d) **Depozitați uneltele neutilizate astfel încât să nu fie accesibile copiilor și nu permiteți persoanelor care nu cunosc funcționarea uneltei electrice sau aceste instrucțiuni să utilizeze echipamentul.**  
*Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*
- e) **Întrețineți uneltele electrice. Verificați alinierea sau fixarea corespunzătoare a părților aflate în mișcare, eventualele rupturi și orice alte situații care pot afecta utilizarea uneltei electrice. Reparați uneltele electrice înainte de utilizare, dacă sunt deteriorate. Multe accidente sunt provocate de uneltele electrice neîntreținute corespunzător.**
- f) **Mențineți componentele de tăiere ascuțite și curate.**  
*Componentele de tăiere întreținute corespunzător, cu lame de tăiere ascuțite, se blochează mai greu și sunt mai ușor de controlat.*
- g) **Folosiți unealta electrică, piesele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și munca**

pe care o efectuați. Folosirea uneltei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.

## 5) Utilizarea și tratarea uneltei cu acumulator

- a) **Încărcarea acumulatorii exclusiv în aparatele de încărcare, recomandate de producător. Pentru un aparat de încărcare, destinat unui anumit tip de acumulatori, există pericol de incendiu, la utilizarea lui cu alți acumulatori.**
- b) **Utilizați doar acumulatorii prevăzuți pentru uneltele electrice.**  
*Utilizarea altor acumulatori poate provoca accidente sau pericole de incendiu.*
- c) **Țineți acumulatorul neutilizat la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici din metal care pot cauza șuntarea contactelor. Un scurtcircuit între contactele acumulatorilor poate avea ca urmare arsuri sau incendiu.**
- d) **În cazul utilizării greșite se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului întâmplător, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar și ajutorul medicului.**  
*Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.*

## 6) Service

- a) **Uneltele electrice trebuie reparate doar de către perso-nalul de specialitate calificat și cu ajutorul pieselor de schimb originale.**  
*Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.*

## Instrucțiuni de siguranță pentru foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți:

- **Aveți întotdeauna grijă, ca să nu fie nici o parte a corpului în zona lanțului. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți materialul de tăiat atât timp cât cuțitele sunt în mișcare. Materialul blocat se va îndepărta numai când aparatul este oprit.**  
*Un moment de neatenție la utilizarea foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți poate cauza leziuni grave.*
- **Purtați foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți numai de mâner și numai când lanțul este oprit. În timpul transportului și depozitării foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți, capacul se va monta pe șină.**  
*Manipularea corectă a foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți reduce pericolul de accidentare prin lanț.*
- **Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul poate intra în contact cu cabluri electrice ascunse.**  
*Contactul șinei cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutarea operatorului.*

## Instrucțiuni de siguranță suplimentare

### Siguranța locului de muncă

Foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți se va utiliza numai în modul prevăzut. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentarea sau expunerea la pericole a altor persoane sau bunuri. Atenție în mod special la periclitarea unor terți datorită razei de lucru mărite prin extindere telescopică.

**PERICOL! Datorită protecției auditive purtate și datorită zgomotului este posibil să nu observați dacă se apropie cineva.**

**PERICOL! În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.**

Nu folosiți aparatul în caz de pericol de furtună.

### Date referitoare la siguranță în timpul utilizării pieselor electrice

Încărcătorul se va conecta numai la tensiunea de curent alternativ specificată pe plăcuța de tip.

În nici un caz nu conectați împământarea la nici o piesă a produsului.

### Siguranța personală

Purtați întotdeauna haine și mănuși adecvate și pantofi rezistenți.

Verificați zonele unde intenționați să folosiți foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți și îndepărtați orice sârmă, cablu electric ascuns sau obiecte străine.

Toate activitățile de reglaj (înclinarea capului de tăiere, modificarea lungimii țevii telescopice) se vor efectua cu apărătorul montat și aveți grijă să nu rezemați de șină foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți.

Înainte de utilizare și după un șoc puternic mașina trebuie supusă la o verificare cu privire la urmele unei rupturi sau deteriorări și reparați-o dacă este necesar.

Nu încercați în nici o împrejurare să lucrați cu o foarfecă pentru rărirea crengilor copacilor înalți incompletă sau supusă unor modificări neautorizate.

### Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

Cunoașteți modul de oprire rapidă a echipamentului în caz de urgență.

Nu țineți niciodată foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți de apărător.

Nu folosiți foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți, dacă dispozitivele de protecție sunt deteriorate.

Este interzisă folosirea scârilor în timpul utilizării foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți.

Folosiți aparatul numai dacă stați pe o suprafață stabilă.

Scoaterea acumulatorului:

– înainte ca foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți să rămână fără supraveghere;



- înainte de a curăța o înfundare;
- înainte de verificarea sau curățarea foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți sau înainte de a efectua lucrări la aceasta;
- când întâlnești un obiect. Foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți poate fi folosită din nou numai după ce se asigură în mod absolut că foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți completă se află într-o stare de funcționare sigură;
- când foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți începe să vibreze puternic. Efectuați imediat o verificare. Vibrațiile excesive pot provoca vătămări;
- înainte de îmânarea echipamentului unei alte persoane

**PERICOL! Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.**

#### Întreținerea și stocarea



**PERICOL DE ACCIDENTARE!**  
Nu atingeți lanțul!

→ În cazul întreruperii sau a încheierii lucrului, aplicați acoperirea de protecție.

Pentru a asigura o stare de funcționare sigură a aparatului, toate piulițele și șuruburile trebuie strânse ferm.

#### Manevrarea sigură a acumulatorului



**PERICOL! Pericol de incendiu!**

În timpul procesului de încărcare, bateria care se încarcă trebuie să stea pe o suprafață ignifugă, rezistentă la temperaturi și neconductibilă electric.

Contactele nu trebuie scurtcircuitate.

Feriți încărcătorul de baterii și bateria de obiectele caustice, inflamabile și combustibile.

În timpul procesului de încărcare este interzisă acoperirea încărcătorului și a bateriei.

Decuplați imediat încărcătorul de la sursa de alimentare în cazul în care are loc formarea de fum sau foc.

Pentru încărcarea bateriei folosiți în exclusivitate încărcătorul original GARDENA. Folosirea altor încărcătoare poate duce la daune iremediabile ale bateriei sau chiar fi la incendii.

Pentru produsul cu acumulator GARDENA folosiți în exclusivitate acumulatorii originale GARDENA.

Nu încărcați acumulatorii străine. Pericol de incendiu și de explozie!

În cazul unui incendiu: stingeți flăcările cu materiale de stingere care reduc oxigenul.



**PERICOL! Pericol de explozie!**

Feriți bateria de temperaturi ridicate și foc. Nu așezați bateria pe calorifere, și nu expuneți pe perioade îndelungate la radiații solare puternice.

Nu utilizați în atmosfere explosive, de exemplu în apropierea lichidelor inflamabile, gazelor sau acumulatorilor de praf. Utilizarea bateriilor poate duce la formarea de scântei, ceea ce poate duce la aprinderea prafului sau aburilor.

Înainte de fiecare utilizare verificați bateria de schimb. Supuneți bateria la o verificare vizuală înainte de fiecare utilizare. Bateriile nefuncționale trebuie depuse regulamente ca deșeu. Nu trimiteți prin poștă. Mai multe informații puteți solicita de la firma de salubritate locală.

Nu folosiți bateria ca sursă de curent pentru alte produse. Pericol de accidentare. Folosiți bateria în exclusivitate pentru produsele GARDENA pentru care a fost prevăzută.

Încărcați și utilizați acumulatorul în exclusivitate la temperaturi ale mediului ambiant între 0 °C și 40 °C. După o utilizare mai îndelungată lăsați bateria să se răcească.

Verificați în mod regulat cablul de încărcare la urme de deteriorare și îmbătrânire (casant). Folosiți cablul numai în stare impecabilă.

Nu depozitați și nu transportați niciodată acumulatorul la temperaturi de peste 45 °C sau expus la radiații solare directe. În mod ideal, pentru evitarea autodescărării bateria trebuie păstrată la temperaturi sub 25 °C.

Nu expuneți bateria la ploaie și nici la umiditate. Pătrunderea apei în baterie crește pericolul de electrocutare.

Păstrați curat bateria, în special fantele de aerisire.

Dacă bateria nu se folosește o perioadă mai îndelungată (iarnă), încărcați complet bateria pentru evitarea unei descărcări profunde.

Pentru evitarea utilizării greșite și accidentelor nu depozitați bateria într-un produs.

Nu depozitați bateria în încăperi în care pot avea loc descărcări electrostatice.



**Nu utilizați aparatul de încărcare în aer liber.**

→ Nu expuneți niciodată aparatul de încărcare la umiditate sau umezeală.

#### Depozitarea

Este interzisă depozitarea foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți expusă la radiații solare directe.

Foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți nu se va depozita în locuri cu electricitate statică.

## 2. MONTAJUL

Volumul livrat conține foarfeca pentru rărirea crengilor copacilor înalți, acumulatorul, încărcătorul, lanțul, șina, apărătoarea cu cheile imbus și aceste instrucțiuni de utilizare.

#### Montarea tijei telescopice [Fig. A1/A2]:

1. Tubul telescopic ② se introduce până la opritor în unitatea motorului ①. Pentru aceasta cele două marcaje M trebuie să fie față în față.
2. Strângeți piulița gri ③.

#### Montarea curelei [Fig. A3]:

1. Lărgiți inelul ⑭ și montați pe bară și strângeți-l cu șurub ⑯.
2. Agățați carabinerul ⑰ curelei în inel ⑭.
3. Reglați lungimea curelei la dimensiunea dorită cu ajutorul dispozitivului de prindere rapidă.

#### ATENȚIE!

Este obligatorie folosirea curelei de umăr livrate împreună cu produsul.

## 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

#### Încărcarea bateriei [Fig. I1/I2]:



**ATENȚIE!**

**Supratensiunile deteriorează bateria și încărcătorul de baterii.**

→ Asigurați-vă că tensiunea de rețea folosită este cea corectă.

Înainte de prima utilizare bateria trebuie încărcată complet.

Bateria litiu-ion poate fi încărcată oricând, indiferent de gradul de descărcare, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând fără deteriorarea bateriei (este fără efect de memorie).

1. Apăsăți ambele butoane de deblocare A și scoateți bateria B din locașul bateriei D.
2. Conectați încărcătorul de baterii C într-o priză.
3. Conectați cablul de încărcare baterie E la baterie B.

**Când lampa de control al încărcării L de pe încărcător luminează verde intermitent, bateria este în curs de încărcare.**

**Când lampa de control verde al încărcării L de pe încărcător este aprins permanent, bateria este complet încărcată** (timpul de încărcare, vezi 8. DATE TEHNICE).

4. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
5. Dacă bateria B este complet încărcată, scoateți bateria B din încărcător C.
6. Scoateți încărcătorul C din priză.

#### Indicatorul gradului de încărcare [Fig. I3]:

Indicatorul gradului de încărcare la încărcare:

100 % încărcată	L, L și L sunt aprinse (timp de 60 de secunde)
66 – 99 % încărcată	L și L sunt aprinse, L clipește
33 – 65 % încărcată	L este aprinsă, L clipește
0 – 32 % încărcată	L clipește

#### Indicatorul gradului de încărcare în timpul utilizării:

→ Apăsăți tasta D de pe baterie.

66 – 99 % încărcată	L, L și L sunt aprinse
33 – 65 % încărcată	L și L sunt aprinse
11 – 32 % încărcată	L este aprins
0 – 10 % încărcată	L clipește

#### Umplere cu ulei pentru lanț [Fig. I4]:



**PERICOL!**

**Leziuni cauzate de ruperea lanțului, dacă lanțul nu are ungere suficientă pe șină.**

→ Înainte de folosire verificați, dacă uleiul pentru lanț este dozat în cantitate suficientă.

Vă recomandăm Uleiul GARDENA art. 6006 sau un ulei echivalent disponibil în magazinele de specialitate.

1. Desfaceți dopul ④ rezervorului de ulei.
2. Turnați uleiul pentru lanț în ștuțul de umplere ⑤ până când fereastra de vizare ⑥ se umple complet cu ulei.

3. Înșurubați la loc dopul rezervorului ④.

Dacă din întâmplare se varsă ulei pe aparat, aceasta trebuie curățată temeinic.

#### Verificarea sistemului de ungere cu ulei:

→ Șina ⑩ se îndreaptă de la o distanță de cca. 20 de cm către o suprafață tăiată de culoare deschisă. După un minut de funcționare a mașinii suprafața trebuie să prezinte urme considerabile de ulei.

**Șina nu are voie să intre în contact cu solul sau cu nisip, deoarece acest lucru duce la uzura intensă a lanțului!**

## 4. OPERAREA

#### Opțiuni de lucru [Fig. O4]:

Foarfece pentru rărirea crengilor copacilor înalți poate fi folosită în 2 poziții de lucru (sus/jos). Pentru o tăiere curată, crengile groase trebuie tăiate în 2 pași. (Imagine similară).

- [Fig. O1]: **Sus (crengi groase): 1. Creanga se taie parțial de jos până la max. 1/3 din diametru (lanțul împinge la opritorul din față ①).**
- [Fig. O2]: **Sus (crengi groase): 2. Creanga se taie de sus (lanțul trage la opritorul din spate ②).**
- [Fig. O3]: **Jos: Se taie de sus (lanțul trage la opritorul din spate ②).**

**PERICOL!**  
În timpul tăierii nu stați sub creangă!

#### Înclinarea unității cu motor [Fig. O5]:

Unitatea motorului ① poate fi înclinată în pași de 15° de la 60° până la -60°.

1. Scoateți acumulatorul de pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
2. Țineți apăsat ambele taste portocalii ⑩.
3. Înclinați unitatea motorului ① în direcția dorită.
4. Eliberați cele două taste portocalii ⑩ și blocați unitatea motorului ①.
5. Împingeți acumulatorul pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).

#### Extinderea tubului telescopic [Fig. O6]:

Tija telescopică ② poate fi extinsă fără trepte cu până la 50 de cm.

1. Scoateți acumulatorul de pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
2. Slăbiți piulița portocalie ⑪, extindeți tubul telescopic ② la lungimea dorită și apoi strângeți din nou piulița portocalie ⑪.
3. Împingeți acumulatorul pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).

#### Pornirea foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți: [Fig. O7/O8/O9]:

**PERICOL! Leziuni corporale!**  
**Leziuni corporale prin tăiere!**  
→ Nu șunțați în nici un caz dispozitivele de siguranță (de ex. prin legarea butonului de blocare și/sau de pornire).

**Înainte de începerea activității trebuie să verificați îndeplinirea următoarelor condiții:**

- Cantitatea de ulei este suficientă și sistemul de ungere a fost verificat (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
- Lanțul este întins (vezi 5. ÎNTREȚINEREA).

#### Pornire:

1. Deschideți clichetul apărătorului ⑫ și scoateți-l de pe șină.
2. Împingeți acumulatorul pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
3. Foarfece pentru rărirea crengilor se va ține cu o mână de tubul telescopic, iar cu mâna cealaltă de mâner.
4. Dispozitivul de blocare a pornirii ⑭ se împinge în față și apoi se apasă tasta de pornire ⑮.  
Foarfece pentru rărirea crengilor copacilor înalți pornește.
5. Eliberați blocarea pornirii ⑭.

#### Opre:

1. Eliberați butonul de pornire ⑮.
2. Scoateți acumulatorul de pe mâner (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
3. Apărătorul ⑫ se împinge peste șină și se rabate, până când clichetul se închide.

## 5. ÎNTREȚINEREA

#### [Fig. O7]:

**PERICOL! Leziuni corporale!**  
**Pornirea involuntară a foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți poate cauza leziuni tăiate.**  
→ Înainte de întreținere scoateți acumulatorul (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE) și apărătorul ⑫ se împinge peste șină și se rabate, până când clichetul se închide.

#### Curățarea foarfecii pentru rărirea crengilor copacilor înalți [Fig. M1]:

**PERICOL! Leziuni corporale!**  
**Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.**  
→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).  
→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

#### Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Foarfece pentru rărirea crengilor copacilor înalți se curată cu o lavetă umedă
2. În caz de nevoie șina ⑩ se curată cu o perie.

#### Înlocuirea lanțului [Fig. M2/M3/M4]:

**PERICOL! Leziuni corporale!**  
**Leziuni tăiate provocate de lanț.**  
→ La înlocuirea lanțului folosiți mănuși de protecție.

Dacă eficiența tăierii scade în mod sesizabil (lanț tocit), acesta trebuie înlocuit. Cheia imbus pentru șuruburi ⑳ se găsește în apărător ⑫. Numai Lanțul de schimb și șina originală GARDENA (art. 4048) sau lanțul de schimb (art. 4049) sunt admise spre folosire.

1. Desfaceți ambele șuruburi ㉑ și dați joc capacul ㉒.
2. Se scoate șina ⑩ împreună cu lanțul ㉓ și se scoate lanțul ㉓ de pe șină ⑩.
3. Curățați unitatea motorului ①, șina ⑩ și capacul ㉒. Aici trebuie să fiți atenți în special la etanșările de cauciuc din carcasă și din capac ㉒.
4. Lanțul nou ㉓ se trage peste opritorul din față ① a șinei ⑩ și în același timp se ține cont de direcția de rulare a lanțului iar opritorul din față trebuie să arate în sus.
5. Șina ⑩ se așează astfel pe unitatea motorului ① încât bolțul ㉔ să fie dus prin șină ⑩ și lanțul ㉓ să fie culcat pe pinionul de antrenare ㉕.
6. Se montează capacul ㉒ (atenție la etanșarea de cauciuc) și se strânge ușor cu cele două șuruburi ㉑.
7. Întindeți lanțul.

#### Întinderea lanțului [Fig. M5/M6]:

**PERICOL DE ARDERE!**  
Lanțul întins prea tare poate duce la suprasolicitarea motorului și la deteriorări, iar întinderea insuficientă a lanțului poate duce la sărirea lanțului de pe șină. Un lanț întins corect oferă caracteristici optime de tăiere, durată de funcționare optimă pentru acumulator și prelungeste durata de viață. Din acest motiv verificați regulat întinderea lanțului, deoarece lanțul se lărgeste în timpul utilizării (în special când lanțul este nou; după primul montaj, după câteva minute de funcționare trebuie verificat întinderea lanțului).  
→ Însă nu întindeți lanțul imediat după utilizare, ci așteptați până când acesta se răcește.

1. Lanțul ㉓ se ridică de pe șină la mijlocul șinei ⑩. Fanta trebuie să fie de cca. 2 – 3 mm.
2. Dacă lanțul nu este suficient de întins, rotiți șurubul de reglare ㉖ în sensul acelor de ceasornic, dacă lanțul este întins prea tare rotiți șurubul de reglare ㉖ în sens contrar acelor de ceasornic.
3. Strângeți șuruburile capacului ㉒.
4. Porniți aparatul pentru aproximativ 10 secunde.
5. Verificați din nou întinderea lanțului și reglați-o dacă este necesară.

#### Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

#### Nu folosiți apă curgătoare.

→ Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.

## 6. DEPOZITAREA

### Scoaterea din funcțiune [Fig. 07]:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Scoateți acumulatorul și încărcați-l (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
2. Se curăță foarfeca pentru răirea crengilor copacilor înalți (vezi 5. ÎNTREȚINEREA) și apărătorul (2) se împinge peste șină și se rabate, până când clichetul se închide.
3. Foarfeca pentru răirea crengilor copacilor înalți se va depozita într-un loc uscat, ferit de îngheț.

### Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

### Disponerea ca deșeu a acumulatorului:

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.



Li-ion

### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

## 7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



### PERICOL! Leziuni corporale!

Pornirea involuntară a foarfecii pentru răirea crengilor copacilor înalți poate cauza leziuni tăiate.

→ Înainte de remedierea avariilor scoateți acumulatorul (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE) și împingeți apărătorul (2) peste șină și rabateți-l, până când clichetul se închide [Fig. 07].

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Foarfeca pentru răirea crengilor copacilor înalți nu pornește	Acumulator gol.	→ Încărcați acumulatorul (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
	Acumulatorul nu este împins corect pe mâner.	→ Împingeți acumulatorul pe mâner astfel, încât tastele de blocare să se așeze.
	Lanțul este blocat.	→ Înlăturați blocajul.
Timp de funcționare redus	Lanțul este întins prea tare.	→ Întindeți lanțul (vezi 5. ÎNTREȚINEREA).
	Lanțul nu este lubrifiat, datorită lipsei de ulei	→ Completați cantitatea de ulei (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
Tăietura imperfectă	Lanțul este tocit sau deteriorat.	→ Înlocuiți lanțul.
Foarfeca pentru răirea crengilor nu poate fi oprită.	Butonul de pornire este întepenit.	→ Scoateți acumulatorul și eliberați butonul de pornire.
Foarfeca pentru răirea crengilor copacilor înalți rămâne oprită. LED-ul de eroare (M) clipește	Sarcină excesivă la baterie.	→ Așteptați 10 secunde. Apăsăți tasta (D) de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
	S-a depășit temperatura de funcționare permisă.	→ Lăsați acumulatorul să se răcească aproximativ 15 minute. Apăsăți tasta (D) de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Lampa de control al încărcării (C) de pe încărcător nu se aprinde	Încărcătorul sau cablul de încărcare nu este corect conectat.	→ Conectați încărcătorul și cablul de încărcare în modul corect.
Lampa de control al încărcării (C) de pe încărcător luminează roșu intermitent	Temperatura bateriei este în afara domeniului admisibil.	→ Folosiți acumulatorul la temperaturi ambiante între 0 °C și 40 °C.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Foarfeca pentru răirea crengilor copacilor înalți rămâne oprită. LED-ul de eroare (M) este aprins	Eroare acumulator/ acumulator defect.	→ Apăsăți tasta (D) de pe acumulator și porniți din nou aparatul.
Acumulatorul nu mai poate fi încărcat	Acumulatorul este defect.	→ Schimbați acumulatorul (art. 9839).

Este permisă folosirea numai a bateriilor de rezervă originale GARDENA BLI-18 (art. 9839). Aceștia pot fi cumpărați de la comerciantul dumneavoastră GARDENA sau direct de la Serviciul GARDENA.



**NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.**

## 8. DATE TEHNICE

Foarfecii cu acumulator pentru răirea crengilor copacilor înalți	Unitate	Valoare (art. 8866)
Viteză lanț	m/s	3,8
Lungime șină	mm	200
Tip lanț	px	90
Volumul rezervorului de ulei	cm <sup>3</sup>	60
Domeniul de extindere al tubului telescopic	cm	0 – 50
Greutate (cu baterie inclusă)	kg	3,5
Presiune acustică L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup>	dB (A)	79
Incertitudine k <sub>PA</sub>		3
Nivel de putere acustică L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	dB (A)	89
Incertitudine k <sub>WA</sub>		3
Vibrații transmise sistemului mână-brăț a <sub>vhw</sub> <sup>2)</sup>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Incertitudine k <sub>a</sub>		1,5

Procedura de măsurare conform: <sup>1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>2)</sup> DIN EN ISO 22867



**NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.**

Baterie sistem BLI-18	Unitate	Valoare (art. 9839)
Tensiune acumulatorului	V (DC)	18
Capacitate acumulator	Ah	2,6
Timp de încărcare acumulator 80%/100% (aproximativ)	h	3,5 / 5

Încărcător de baterii 18 V	Unitate	Valoare (art. 9825-00.630.00)
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Putere nominală	W	16
Tensiune de ieșire	V (DC)	18
Curent maxim de ieșire	mA	600

## 9. ACCESORII

Baterie de schimb GARDENA BLI-18	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 9839
Încărcător de baterii 18 V GARDENA	Pentru încărcarea bateriei GARDENA BLI-18.	art. 8833
Lanț și șină de schimb GARDENA	Lanț și șină de rezervă.	art. 4048
Lanț de schimb GARDENA	Lanț de schimb.	art. 4049
Ulei ferăstrău cu lanț GARDENA	Pentru ungerea lanțului.	art. 6006

## 10. SERVICE/GARANȚIE

### Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

### Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate.



GARDENA Manufacturing GmbH oferă pentru acest produs o garanție de 2 ani (de la data cumpărării), dacă produsul este folosit în exclusivitate în scopuri private. Această garanție nu este valabilă pentru produsele folosite, achiziționate pe o piață secundară. Această garanție se referă la toate deficiențele importante ale produsului, care provin în mod dovedit din defecte de material sau de fabricație. Această garanție este onorată prin punerea la dispoziție a unui produs de înlocuire complet funcțional sau prin repararea gratuită a produsului defect pe care ni l-ați trimis; ne rezervăm dreptul de a alege una dintre aceste opțiuni. Acest serviciu este supus următoarelor prevederi:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.
- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.
- Pentru funcționare s-au folosit în exclusivitate piese de schimb și piese de uzură originale GARDENA.

Uzura normală a pieselor și componentelor, schimbările ce vizează aspectul optic cât și piesele de uzură și de consum sunt excluse din garanție.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător.


Dacă aveți probleme cu acest produs, luați legătura cu service-ul nostru. În cazuri de garanție vă rugăm să ne trimiteți produsul defect împreună cu o copie a dovezii de cumpărare și o descriere a defecțiunii, cu acoperirea costurilor de transport la adresa service-ului GARDENA de pe verso.

**Piese de uzură:**

Lanțul și șina, fiind piese de uzură, nu sunt acoperite de garanție.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produkansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opustění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμοποιημένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutuna GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusmääritus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakaitus gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Akku-Hochentaster</b> <b>Battery Pole Pruner</b> <b>Élaqueuse sur perche sur accu</b> <b>Accu-telescooptkettlingzaag</b> <b>Batteridrivnen Kvistsåg</b> <b>Akku-grensav til højtiddende grene</b> <b>Accu-raivaussaha</b> <b>Potatore telescopico a batteria</b> <b>Sierra de pértiga telescópica con accu</b> <b>Serra accu para poda em altura</b> <b>Akumulatorowa pilarka tańczuchowa z trzonkiem teleskopowym</b> <b>Akkumulátoros magassági ágvágo</b> <b>Akumulátorová teleskopická vyvėtovací pilka</b> <b>Akumulátorový teleskopický odvetvovač</b> <b>Τηλεσκοπικό αλυσοπίλοιο μπαταρίας</b> <b>Akumulatorski obrezovalnik za veje</b> <b>Akumulatorska teleskopska pila</b> <b>Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți</b> <b>Телескопична акумулаторна кастрачка</b> <b>Akuga kõrglõikur</b> <b>Akumulatorinė aukštąjavė</b> <b>Atzarotājš ar akumulatoru un teleskopisko kātu</b></p>	<p>Baumusterprüfung/EC-type-examination: DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden  Nummer der benannten Stelle/ Number of certified body: 2140  Nummer der Bescheinigung/Certificate number: 4815039.18001  Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de dobivanje CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>	<p>Hinterlegte Technische Dokumentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40  Deposited Technical Documentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40  Documentation technique déposée: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40  CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markejuma uzliksanas gads:</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyypit: Tipo adii prodottu: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Réfarence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Número de referència: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p>	<p>Ulm, den 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Fait à Ulm, le 11.10.2018 Ulm, 11-10-2018 Ulm, 2018.10.11. Ulm, 11.10.2018 Ulmissa, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dana 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018</p>
<p><b>TCS Li-18/20</b>  EU-Richtlijnen: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p>	<p><b>8866</b>  Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:  <b>EN ISO 12100</b> <b>EN ISO 11680-1</b> <b>EN 60745-1</b>  <b>Ladegerät/ Battery charger:</b>  <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b>  <b>Batterie / Battery:</b>  <b>EN 62233-2</b></p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsantant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peinmocnik Meghatalmazott Zpinomocnenec Spinomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Problaščeneec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>	<p><b>2013</b>   <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com